

EL MERCURIO
VIERNES 29 DE MARZO DE 2002

TOLKIEN | "El señor de los anillos":

*De la novela
a la película*

RESEARCH-TO-DATE

[illegible]

Unos gozan y otros se aburren con la versión cinematográfica de "El señor de los anillos". La diferencia esencial entre ellos parece estar en el hecho de haber leído antes la novela o no. El crítico literario analiza en estas líneas aquellas propiedades narrativas del texto que más echa de menos en la película.



SUPERPOSICIÓN.— La fidelidad de la película a la novela produce, en los lectores de Tolkien, una "superposición" de las imágenes de la película sobre nuestra lectura, es decir, estamos viendo (en la foto, una escena de *"El señor de los Anillos"*).

class excellence

Puro quecosa la ven a ver, lectura previa y *apreciación* del objeto, a medida que se comportan este valen. Así les oímos decir, en el caso enorme, que es una obra hermosa, lenta y confusa, cuando no atenta, lista de desparpados ácidos que se guardan desparpación con su escaso y atenta. O bien, más benignamente, habrán de una buena película inventa de acortada realizada con medios (y electos) espectaculars, pero no puramente allí. Como decir: he aquí la parzela; que no me cuenta mucho más allá de tanto. S, por un acidez y limitada ejercido de insinuación —, los bien, de "la

navega subyacente en su memoria, y por tanto no tienen juicio crítico sobre lo que ven — sobre lo que ellos mismos "proyectan" — en la pantalla. Y es bien natural que ocurra así la fuerza de la visión integrada — imagen y texto — es muy grande,

Tres limitaciones

He dicho que estas distinciones, representadas una tras otra simplificada, de abordar un problema complejo. Tampoco soy yo a persuadir de una, desafortunadamente, muy popular religión; sólo intento mostrar la capacidad de abstracción, un poco de abstracción. Si a veces limite se agrega que no soy en absoluto un entendido en cine; prefiero dejar de lado ese aspecto de la cuestión para proponer temas, como *América sin fronteras*, los que a menudo propiamente fluyen. En la encuesta de Tullius, encontré más de menos en la ciudad. Me encantó tres de ellas que me parecen: principalmente el trabajo de los cineastas, el encamionamiento de la magia y la probabilidad. Del resto.

En primer lugar, está el carácter de los personajes, que en la película resultan más bien esquemáticos. En la novela no siempre el género épico tiende a disolver a los protagonistas en su propia acción o peripécia, siempre cabe hablar de una psicología

g'a o de una conciencia extenuada
bren seriedad y delirio de Billie
y Frodo, e las otras tres hobbits,
Augusto, de Ginebra y "Samuel".
Facilito como creaciones colectivas
que son, por ejemplo, los hobbits y
los elfos, las tréas y la mente, poseen
una vigorosa identidad de la especie
mismas... Y por último, todas las es-
peranzas y los ideales profundos de
este gran oratorio se expresan en
dimensiones de una sola raíz: el
hecho de, y por tanto, la conciencia
misma, enigmática que se dilata en
aire los múltiples personajes de la
novela.

A continuación voy a acentuar la respuesta y el material de la magia, magia de calidad superior, en la que el mundo original, en una fase anterior, en la que la transformación de los seres vivos, de las personas, y también de los seres mínimos (el alamo 1130). Lo mismo, con su red de conexiones postmodernas, es una intervención céntrica, antropológica y la teoría (o al menos teoría) que viene del fondo de los tiempos, y como tal se revela en la corte de Salomón de la ficción en la cultura moderna, y al mismo "descubrimiento del mundo" — como dice el texto —, pero ya al final de la vida y de la cultura.

Notar como "El señor de los anillos" cumple una función capital en el reencuentro de la vida. Pero con alguna frecuencia el cine tiene

a transformar la magia petrificada en meros "poderes", más o menos desvinculados de sus respectivos sujetos, y también de su halo político intrínseco: poderes que son así tomados, logrados, y que se expresan en piraterías y efectos especiales de superficie. Así, tienden a comprimir la odisea del millo, las aventuras de Harry Potter, el regreso de Peter Pan, la guerra de las galaxias.

En la guerra de las galaxias, el planeta de los droides, *Excentricos y zany* tiene legión de fanáticos, su revelata está asegurada en la actualidad del mito y del lenguaje y del teólogo, tan cercanos a la magia pre-fuerza. El mito, posterior creación de la fantasía primitiva, en la red de relaciones, donde el mito es un lenguaje que permite de sus antepasados originarios, de sus normas y de su sentido humano. La lectura de "El señero de los antepasados" produce marginalmente sus efectos de profundización histórica, o en cierto modo profundización de la cultura, y de una fundamentación que confiere plenitud de significado al presente del lector. La película no puede conseguir tal cosa, pero una abstracción vagamente medieval de la alta Edad Media —para ser más exactos, de atribuciones que solamente pueden ser atribuciones, reducidos u originarios.

No se debe los únicos factores del todo que se diluyen en las imágenes. A la profundidad de los temas. Por su atracción, la grandiosa del tema narrativo, la universalidad del fenómeno épico (si bien entre los factores más propios de la totalidad de la obra, en una parte limitada, como un mundo total cuando el mito y la ciencia, la filosofía y la historia, todo un mundo como parte una cosa común. Los términos "épica" y "totalidad", que son bien ajados con el relato, como un mundo como un todo, las habilidades técnicas de una vez, por decirlo. Y no se agota por eso, la calidad del lenguaje como por Tolkien, tanto narrativo como científico.

[illegible]

Hago más la impresión de aquellos espectadores que, sin esa lectura previa, lamentan lo enigmático y demoroso —y a veces lo parafemático— de la cinta.

He podido comprobar que muchos espectadores "con lectura previa" no consiguen desprenderse de la

De la novela a la película [artículo] Ignacio Valente.

Libros y documentos

AUTORÍA

Valente, Ignacio, 1936-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

De la novela a la película [artículo] Ignacio Valente. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile